



SCREMATRICE FJ 350 v.4

ISTRUZIONI D'USO

**Franz Janschitz Ges.m.b.H.
Eisenstrasse 81
A-9330 Althofen**

**Tel.: +43-4262-2251-0
Fax : +43-4262-2251-13
e-mail : office@janschitz-gmbh.at
Site Internet : www.janschitz-gmbh.at**

CONTENUTO	Pagina
1. Raccomandazioni di sicurezza generali	3
2. Dati tecnici	4
3. Installazione	4
4. Componenti	4
5. Montaggio	5
6. Montaggio del tamburo	6
7. Screamatura	7
8. Regolazione – grado della screamatura	8
9. Manutenzione e pulizia	9
10. Pulizia del tamburo	10
11. Procedimento sull'acquisto dei pezzi di ricambio	11
12. Garanzia	11

1. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

- Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'apparecchio per la prima volta.
- Prima di ogni avviamento della scrematrice assicurarsi che la madrevite del tamburo sia fissata bene.
- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire sempre il cavo d'alimentazione della spina.
- Non cercare di riparare l'apparecchio da soli – in caso di anomalie è meglio rivolggersi al più vicino servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Specialmente durante la pulizia, l'apparecchio dev'essere protetto dal latte, dall'umidità e dall'acqua..
- Il motore delle scrematrice dev'essere acceso almeno un minuto prima della scrematura, altrimenti la scrematura non verrà bene.
- Il sistema di sospensione del motore è del tipo flottante. Per questo Lei non deve sorrendersi se sente una vibrazione leggera toccando il corpo della scrematrice. Il motore non dev'essere troppo rigido. Il tamburo dev'essere fissato al centro e anche ad un'altezza adatta. Si può regolare la sospensione ma la stessa non può essere modificata.
- Praticamente l'unica manutenzione della scrematrice è la sostituzione dei carboni; questi devono essere cambiati prima che siano usurati completamente. Controllare i carboni nel caso il motore cominci a rallentare, non funziona più regolarmente o si ferma completamente.
- Nel caso di gravi disturbi del funzionamento dell'apparecchio, disinserire il cavo d'alimentazione dalla spina e rivolgersi al più vicino servizio di assistenza tecnica autorizzata.
- Nel caso l'apparecchio non funzionasse come descritto nelle istruzioni per l'uso, pur avendo seguito scrupolosamente i consigli riportati nelle stesse, non è permesso agire diversamente dal modo descritto. I procedimenti d'utilizzazione diversi da quelli descritti ovvero la riparazione dell'apparecchio, secondo l'opinione soggettiva, possono rovinarlo. La casa produttrice resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni a persone o alle parti dell'apparecchio, derivanti dal mancato rispetto delle citate istruzioni per l'uso.

Siamo lieti che vi siete decisi per l'acquisto della scrematrice di nostra produzione. Vi assicuriamo che l'apparecchio potrà servirvi bene e per tanto tempo se utilizzato correttamente e mantenuto accuratamente.

350 I		
Voltaggio nominale (modello 230 V)	[V/Hz]	230 / 50
Voltaggio nominale (modello 115 V)	[V/Hz]	115 / 60
Potenza di collegamento	[W]	400
Velocità massima di rotazione	[t/mn]	7500
Capacità – Volume	[l/h]	350
Capacità del contenitore di latte	[l]	22
Quantitativo consigliato di latte da scremare	[l]	fino a 300
Peso netto	[kg]	13
Tipo di protezione elettrica		IP 23

Il quantitativo di latte da scremare consigliato è il quantitativo massimo abitualmente scremato durante un ciclo di lavorazione. Vi consigliamo di fermare l'apparecchio dopo averlo fatto funzionare ininterrottamente per 60 minuti cosicchè il motore si possa raffreddare. Durante l'intervallo è consigliabile pulire attentamente il tamburo, i dischi e gli eventuali residui..

3. INSTALLAZIONE

Togliere con attenzione la scrematrice dall'imballo e rimuovere le parti dell'imballo. Sistemare l'apparecchio sul piano di lavoro fermo in un posto asciutto e pulito. È consigliabile svitare i piedini dell'apparecchio e avvitarlo con le viti M8 di giusta lunghezza..

4. ACCESSORI

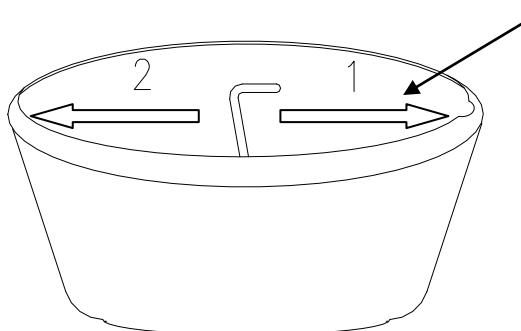
Tutti gli imballi hanno i seguenti accessori :

- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia
- Spazzola per pulizia
- Chiave per avvitare la madrevite al tamburo e vite regolatrice
- Guarnizioni in gomma di ricambio

Molto importante !
La screamatrice va collegata alla rete elettrica soltanto tramite una spina di sicurezza con la messa a terra.

5.

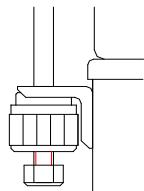
- Appoggiare la parte inferiore della cassa dell'apparecchio sul tavolo o su un simile piano di lavoro fermo..
- Inserire il blocco del tamburo sull'albero conico del motore e premerlo leggermente per agganciarlo sul blocco motore.
- Attaccare il becco per l'uscita del latte scremato sulla parte inferiore (forma conica) e quindi fissare sulla parte superiore il becco per l'uscita della panna (forma concava)..
- Ruotare il tamburo con la mano per assicurarsi che il tamburo non tocchi il becco
Girare i becchi nella posizione desiderata.
- Inserire il portacontenitore sui due becchi e mettere il galleggiante nella giusta posizione. Poi appoggiare il contenitore di latte e fissarlo con le due gomme di fissaggio.
- Chiudere l'apertura inferiore del contenitore di latte con il tappo di chiusura. Il tappo deve essere girato in modo che la parte stretta della sua maniglia sia diretta nel senso inverso della fessura sulla parte esterna dell'orlo del contenitore del latte (vedi fig.) Con questa operazione si chiude l'uscita del latte dal contenitore..



Fessura sul contenitore di latte

1. Aperto

2. Chiuso



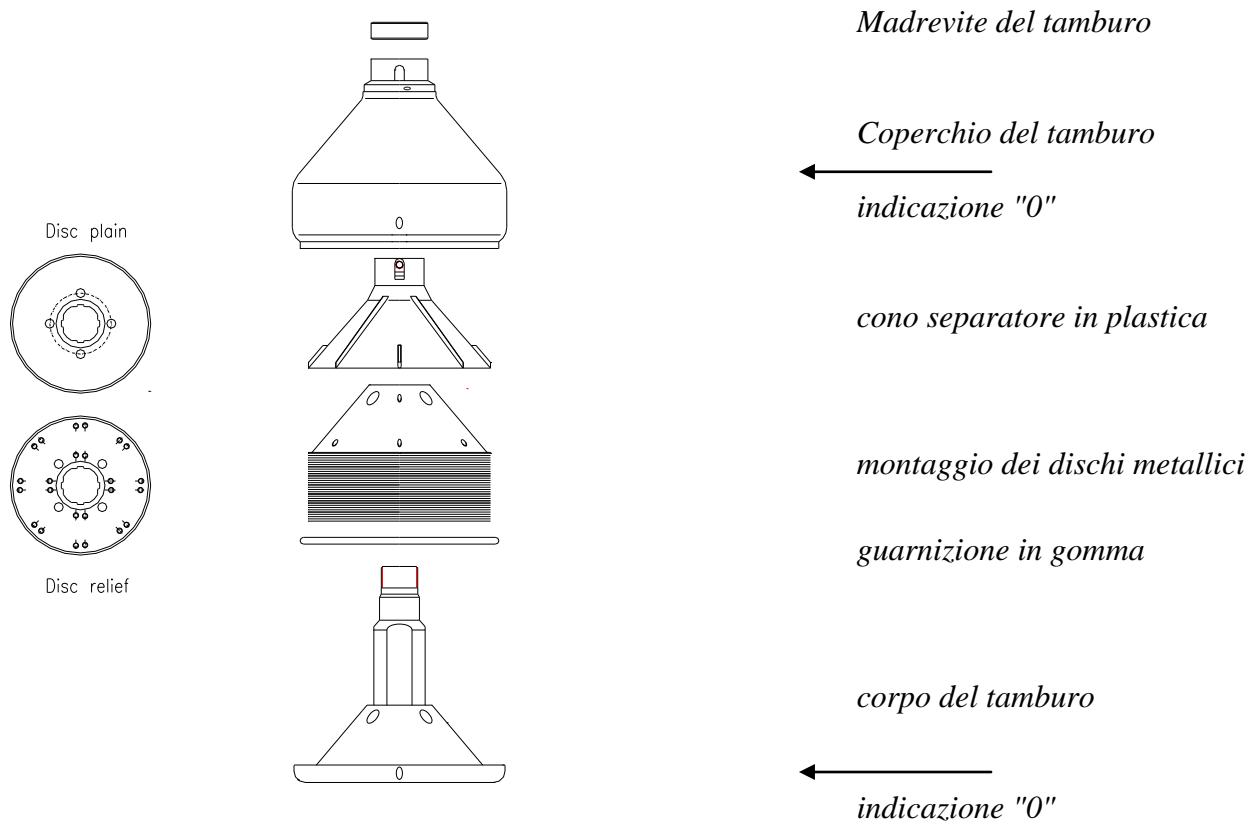
Gancio di fissaggio con maniglia

Molto importante !

Il tappo di chiusura deve essere ben chiuso durante l'accumulazione del latte nel contenitore. Pertanto la parte larga della maniglia del tappo di chiusura non deve essere diretta nel senso della fessura sul contenitore.

6. MONTAGGIO DEL TAMBURO

- Inserire la guarnizione di gomma nell'incavo del corpo di tamburo.
- Mettere i dischi sul corpo di tamburo. Attenzione al montaggio dei dischi perchè sono diversi : le sporgenze hanno distanze diverse ed i dischi devono essere montati alternativamente. Durante il montaggio non premere con forza sui i dischi. Ruotandoli leggermente i dischi si inseriranno nell'apposita sede.
- Inserire il cono separatore nel coperchio del tamburo..
- Mettere il coperchio del tamburo sul corpo dello stesso : bisogna stare attenti che l'indicazione «0» della parte inferiore coincida con quella della parte superiore.
- Avvitare la madrevite del tamburo prima a mano ed infine anche con la chiave ed assicurarsi che l'indicazione «0» della parte inferiore coincida con quella della parte superiore. La madrevite del tamburo viene sottoposta a carichi elevati, per cui questa deve essere fissata con forza.



Molto importante !
La madrevite del tamburo deve essere fissata con forza poichè viene esposta a carichi elevati.

7. SCREMATURA

Il latte viene scremato in maniera ottimale subito dopo la mungitura quando è ancora caldo. Se il latte si raffredda, bisogna riscalarlo a 30°C – 47°C gradi prima di iniziare la scrematura. Se la temperatura di latte è sotto i 30°C gradi la scrematura non è più ottimale. Il latte freddo non deve essere scremato in nessun caso. Versare il latte nel contenitore solo quando è giustamente riscaldato

- Avviare la scrematrice premendo l'interruttore (I/O) e aspettare 60 secondi per permettere al tamburo di raggiungere la piena velocità. Il motore della scrematrice è dotato di un particolare circuito elettronico che assicura un avvio lento del motore, il chè all'inizio impedisce al tamburo di sollevarsi dal motore.
- Quando il motore ha raggiunto la velocità di lavoro, girare il tappo di chiusura in modo che la parte stretta della maniglia sia rivolta verso la fissura sull'orlo esterno del contenitore di latte. In tal modo si apre il flusso di latte. Il latte scremato esce dal tamburo attraverso i 4 buchi sulla parte superiore e il becco d'uscita inferiore mentre la panna esce imperativamente attraverso la vite di regolazione e il becco superiore.
- Se il latte esce attraverso i buchi, il tappo di chiusura deve essere chiuso immediatamente e il motore continua a funzionare senza latte. Non appena tutto il latte è uscito dal tamburo, bisogna spegnere il motore e verificare le cause dell' errore.

Esistono varie possibilità :

- Il flusso del latte è stato aperto quando il motore non aveva ancora raggiunto la necessaria velocità ;
- Il coperchio del tamburo non è stato fissato bene con la madrevite rotonda ;
- La guarnizione di gomma è stata inserita male oppure è difettosa.

Attenzione :

Se avete finito di scremare la quantità desiderata di latte e avete fermato il motore, non è permesso avviarlo prima di aver versato dall'apparecchio tutto il latte rimasto della scrematura precedente.

Terminata la scrematura versare nel contenitore circa 6 litri di latte scremato per « risciacquare » il resto della panna. Quindi disinserire la scrematrice ed aspettare che il tamburo si fermi..

Molto importante !

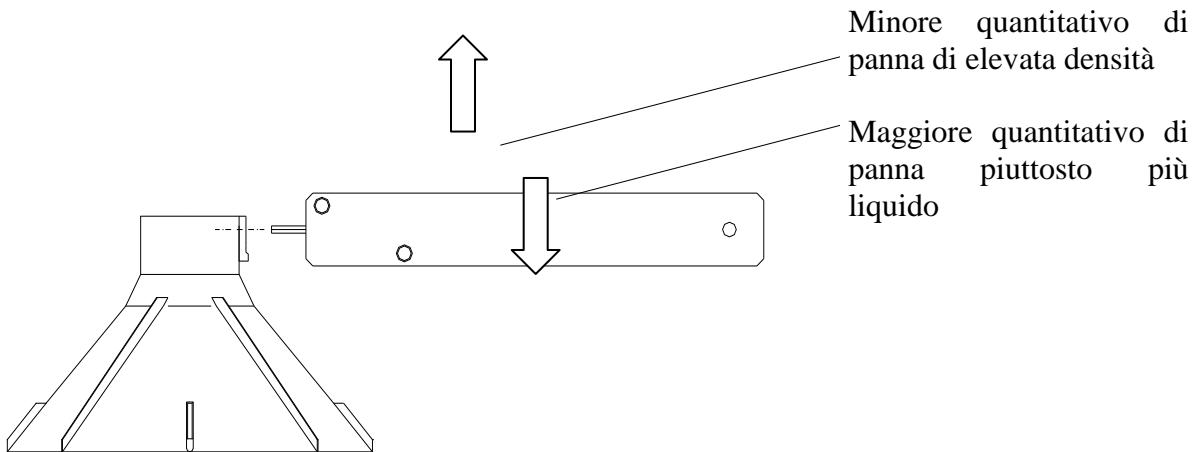
Assicurarsi sempre che la guarnizione di gomma di sicurezza non sia danneggiata o troppo allargata – in questo caso bisogna subito rimpiazzarla con una nuova..

8. REGOLAZIONE – GRADO DELLA SCREMATURA

La scrematrice è già stata regolata in fabbrica in tal modo da separare ad una temperatura fra 30°C – 47°C dalla quantità totale di latte intero da 10-12% del contenuto in forma di panna. Per ottenere un diverso grado di densità della panna, bisogna regolare la vite esagonale (nel cono separatore in plastica dentro nel coperchio del tamburo).

- Per ottenere la panna più densa con un quantitativo minore, bisogna girare la vite regolatrice a destra (in senso orario).
- Per ottenere la panna meno densa con un maggiore quantitativo, bisogna girare la vite regolatrice a sinistra (in senso anti-orario). Nella maggior parte dei casi basta girare la vite regolatrice per $\frac{1}{4}$ di giro.

Dettaglio della vite regolatrice e del grado di scrematura



Molto importante :

Attenzione a non fissare la vite regolatrice con troppa forza per non danneggiare il passo della stessa. Nel caso di svitare troppo la vite regolatrice, non è possibile staccare il cono separatore dal coperchio del tamburo.

9. MANUTENZIONE E PULIZIA

- Dopo l'uso lavare accuratamente tutte le parti della scrematrice (escluse le parti del motore) con acqua calda e detersivo neutrale che non attacca l'alluminio, la guarnizione in gomma né le altri parti della scrematrice. Mai usare detersivi acidi ed alcalini né altri detersivi aggressivi.
- Rimuovere i resti del latte, della panna ed eventuali altri residui con un panno morbido o con una spazzola. Bisogna stare particolarmente attenti a pulire tutte le aperture nel coperchio del tamburo, nel corpo del tamburo e nella vite regolatrice. Per la pulizia di queste parti usare la spazzola (inclusa negli accessori). Tutte le altre parti della scrematrice che vengono in contatto diretto con il latte vanno pulite con acqua calda e detersivo, infine risciacquare con acqua senza detersivo.
- Non rimuovere i resti del latte o della panna attaccati alla superficie dell'apparecchio con oggetti aguzzi o usando degli abrasivi. Questi possono danneggiare la superficie della parti in plastica o la superficie galvanizzata delle parti di alluminio.
- Staccare la spina dalla corrente prima di pulire la base della scrematrice (parte del motore). Strofinare la base con un panno umido e quindi asciugare con un panno asciutto. Evitare che l'acqua penetri nell'apparecchio.

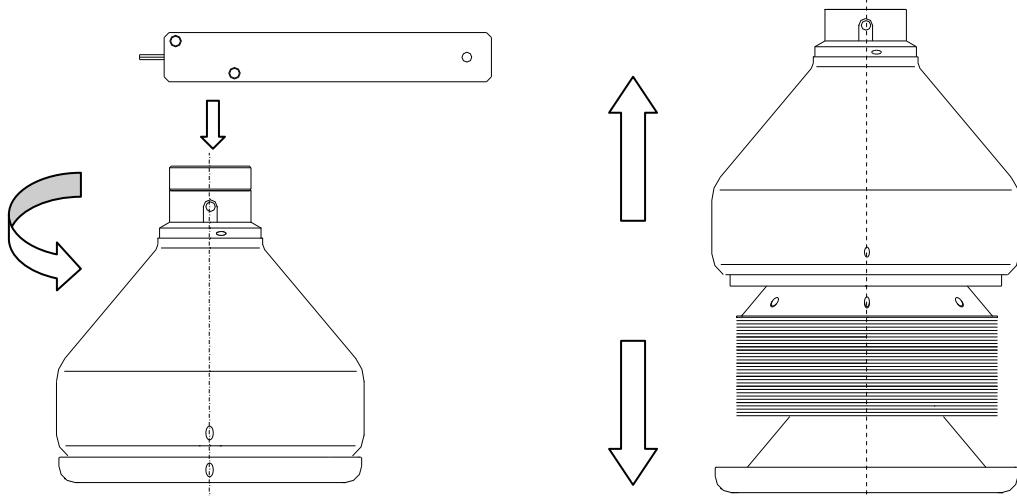
Evitare assolutamente che l'acqua entra in contatto nè con il motore nè con altre parti elettriche !!

Molto importante :

Ricordarsi sempre di staccare la spina dalla corrente elettrica prima di pulire la base della scrematrice (parte del motore).

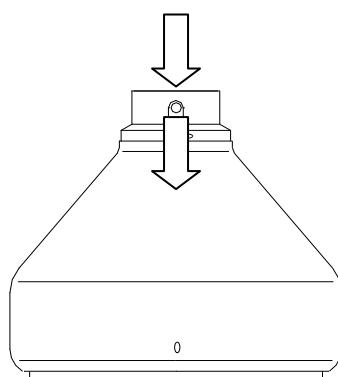
10. PULIZIA DEL TAMBURO

Svitare la madrevite del tamburo con la chiave inclusa negli accessori della screamatrice, (vedi fig.).



Smontare il tamburo seguendo i passi descritti :

- Inserire la chiave nelle due aperture della madrevite del tamburo.
- Premere con forza sulla parte libera della chiave per girare la madrevite in modo che il passo di vite ceda, quindi svitare la madrevite con la mano.
- Dopo aver tolto il coperchio dal tamburo, separare tutte le parti che si trovano nel coperchio del tamburo – il cono separatore, i dischi e la guarnizione in gomma - lavarli accuratamente con acqua calda e detersivo



- Infine risciacquare tutte le parti con acqua calda senza detersivo ed asciugarle con un panno asciutto.

Molto importante :

Dopo l'uso, lavare accuratamente tutte le parti del tamburo con un detersivo neutrale che non attacca né alluminio né la guarnizione in gomma né altre parti del tamburo. Non usare mai detersivi acidi e alcalini oppure altri detersivi chimici aggressivi.

11. PROCEDIMENTO SULL' ACQUISTO DEI PEZZI DI RICAMBIO

Un'efficace consegna di pezzi di ricambio è soltanto possibile in base ai seguenti dati necessari, forniti dall'utente:

- Il tipo della screamatrice,
- Il numero di serie dell'apparecchio (vedi la targhetta nella parte posteriore della cassa),
- La denominazione ed il numero di pezzi di ricambio. Tutti i dati necessari si trovano nell'elenco dei componenti.

12. GARANZIA

- In caso di necessità, rivolgersi al vostro rivenditore oppure al nostro servizio di assistenza tecnica..
- La garanzia è valida per eventuali errori di costruzione o per difetti di materiale 12 (dodici) mesi dalla data di acquisto. Il nostro obbligo durante il periodo di garanzia è limitato alla riparazione gratuita o sostituzione dell'intero apparecchio o delle sue parti entro 12 (dodici) mesi dall'acquisto dell'apparecchio (esame e decisione a cura della ditta produttrice)..
- I guasti e danni causati dall'erroneo montaggio, dall'uso improprio, dal collegamento sbagliato ovvero dall'errata manutenzione del prodotto sono esclusi dalla garanzia.
- La garanzia non copre:
 - il motore, se guasto a causa dell'acqua o latte entrata nell'interno,
 - le spazzole consumate,
 - il cavo d'alimentazione logorato,
 - riparazioni fatti dall'utilizzatore stesso o da persone non autorizzate,
 - spese di trasporto
- Tutti gli altri diritti che non derivano dagli impegni sopracitati del produttore, soprattutto la responsabilità della case produttrice per i danni, sono esclusi dalla garanzia.
- I dati tecnici sono validi soltanto quando sono adempiute tutte le condizioni riportate nelle istruzioni per l'uso..

Egregio Cliente !

Siamo convinti che la screamatrice troverà la Sua soddisfazione e che La aiuterà a lungo nel Suo lavoro. Speriamo che Lei la consiglierà anche agli amici e conoscenti.

Grazie per la fiducia !